

Orelo

Kuulonsuojain | Hörselskydd | Kuulmiskaitse
Käyttöohjeet | Bruksanvisning | Kasutusjuhend

Orelo protect

FI	Ohjeet sivulta	1
SV	Bruksanvisning	3
EE	Kasutusjuhend alates leheküljest	5

📺 Orelo protect: Räätlöity kuulonsuojain on tarkoitettu toistuvaan käyttöön. Se asetetaan korvakäytävään ja suojaa vaaralliselta tai haitalliselta melulta, kun sitä käytetään oikein. Muu käyttö ei ole sallittua eikä sen vuoksi ole hyväksyttävää.

Oikea käyttö: Ota kiinni reunasta tai kahvasta peukalolla ja etusormella ja työnnä kuulonsuojain kevyesti painaen korvakäytävään, kunnes se istuu mukavasti ja tiivistää korvakäytävän kokonaan.



TÄRKEÄÄ: Kuulonsuojain, jossa on merkintä „R”, on oikealle korvalle ja merkintä „L” on vasemmalle korvalle.

Käyttöohjeet: Kuulonsuojain tarjoaa täydellisen suojan vain, jos se on oikein korvassa ja sitä käytetään tauotta meluisissa ympäristöissä. Varmista, että suojainta käytetään valmistajan antamien ohjeiden mukaan, ja tarkista se säännöllisesti (vähintään 6 kuukauden välein) vaurioiden, oikean istuvuuden ja toiminnan osalta. Tuotteen vaurioituminen tai muutokset kor-

vakäytävässä voivat heikentää suojaustehoa. Tällöin suojaimet tulisi uusia. Jos on epäilyksiä suojauksen toimivuudesta, kuulonsuojain on tarkistutettava asian-tuntijan toimesta. Näiden suositusten laiminlyönti voi vakavasti heikentää suojaustehoa. Tällä tuotteella ei ole määriteltyä käyttöikää. Se riippuu käytöstä (käyttötiheys ja kesto) ja huollosta, ja se voi kestää jopa 5 vuotta.

VAROITUS: Tätä kuulonsuojainta ei tulisi käyttää yhdysnauhan kanssa, jos on vaara, että nauha takertuu johonkin tai repeytyy käytön aikana. Tässä tapauksessa suosittelemme poistamaan nauhan. Älä poista kuulonsuojaimia korvasta vetämällä nauhasta, vaan tarttumalla suojaimeen. Äkillinen tai nopea poisto voi vahingoittaa tärykalvoa.

Säilytys ja huolto: Säilytä kuulonsuojaimet mukana toimitetussa kotelossa enintään +55°C lämpötilassa. Puhdista suojaimet jokaisen käytön jälkeen poistamalla korvavahaa mukana toimitetulla puhdistustikulla ja puhdista suojaimet vedellä, miedolla saippualla tai kostealla liinalla.

TÄRKEÄÄ: Vaimentavaa suodatinta ei tarvitse poistaa puhdistettaessa. Jos suodatin kastuu, puhalla se varovasti kuivaksi. Varmista, että kuulonsuojaimia käytetään aina vaimentavalla suodatimella! Tähän tuotteeseen voivat tietyt kemikaalit vaikuttaa negatiivisesti. Lisätietoja saat valmistajalta.

Puhdistus ja hoito oto-fresh® -tuotteilla: Löydä oto-fresh®-tuotteemme optimaaliseen Orelo-kuulonsuojaimen puhdistukseen ja hoitoon! Saatavilla Orelo-jälleenyjältäsi.

EU-tyyppitarkastus: Räätlöity kuulonsuojain Orelo protect on testattu standardin EN 352-2:2020+A1:2024 mukaisesti, ja on sertifioitu PPE-asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti ja sitä valvoo moduulin D mukaisesti PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksa. Valmistaja ilmoittaa yksin vastuullaan, että tuote täyttää henkilökohtaisia suojavälineitä koskevan asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaatimusten mukaisuustodistus on ladattavissa osoitteessa: <https://link.bachmaier.de/ke-orelo>

SV Orelo protect: Är avsett för flergångsanvändning. När det sitter korrekt i hörselgången skyddar det formgjutna hörselskyddet mot skadligt och farligt buller. All annan användning är olämplig och bör undvikas.

Korrekt användning: För att enklast få hörselskyddet korrekt på plats, ta tag i handtaget med tumme och pekfinger och för in hörselskyddet i örat tills det sitter bekvämt och tätar helt. Du ska inte behöva använda en stor kraft för att få in hörselskyddet i örat.



VIKTIGT: Hörselskyddet märkt med „R” ska sitta i höger öra, och den med „L” i vänster öra.

Anvisningar för användning: Hörselskyddet måste sitta korrekt i örat och bäras kontinuerligt i bullriga miljöer för att uppnå sin fulla skyddseffekt. Felaktig isättning eller att ta ut hörselskyddet kan kraftigt försämra dess skyddseffekt. Låt regelbundet din leveran-

tör kontrollera passform och funktion. Vid passformsfel eller skador på hörselskyddet bör produkten bytas ut. Kontrollera själv regelbundet (minst var 6:e månad) om hörselskyddet behöver kontrolleras av din leverantör. Livslängden beror på användning och skötsel av produkten och kan uppgå till 5 år.

VARNING: Dessa hörselskydd bör inte bäras med det medföljande snöret om det finns risk att snöret kan fastna eller ryckas med under användning. Vi rekommenderar då att snöret tas bort. För att ta ur hörselskyddet, undvik att dra i snöret. Istället, ta tag i handtaget och dra ut det försiktigt. Snabb eller plötslig borttagning av hörselskyddet kan skada trumhinnan.

Förvaring och skötsel: Förvara dina hörselskydd i det medföljande fodralet och undvik temperaturer över 55°C. Efter användning, sköt om hörselskyddet genom att rengöra det med den medföljande renspsinnen för öronvax. Rengör även utsidan med vatten och mild tvål eller en fuktig trasa.

VIKTIGT: Det integrerade ljudfiltret kan sitta kvar i hörselskyddet under rengöring. Om ljudfiltret blir blött kan det försiktigt blåsas torrt igen. Se till att hörselskyddet alltid bärs med ljudfiltret! Denna produkt kan påverkas av vissa kemiska ämnen. För mer information, kontakta Orelo.

oto-fresh® rengöring och skötsel: Upptäck oto-fresh® rengöringsprodukter för optimal skötsel av dina hörselskydd, tillgängliga för köp hos Orelo-återförsäljare.

EU-typkontroll: Det specialtillverkade hörselskyddet Orelo protect har testats enligt standarden EN 352-2:2020+A1:2024 och är certifierat enligt PPE-förordning

gen (EU)2016/425 och övervakat enligt modul D av PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland. Tillverkaren försäkrar på eget ansvar att produkten överensstämmer med PPE-förordningen (EU) 2016/425. För försäkringen om överensstämmelse, besök: <https://link.bachmaier.de/ke-orelo>

EE Orelo protect: Kohandatud kuulmiskaitsevahend on kordukasutatav. Seda kantakse kuulmekäigus ja see kaitseb õigel kasutamisel ohtliku või kahjuliku müra eest, st kui see on korrektselt kõrva asetatud. Muul viisil kasutamine ei ole ette nähtud ega lubatud.

Õige kasutamine: Võtke kuulmiskaitsevahend poidla ja nimetissõrme vahele servast või käepidemest ning suruge see kerge rõhuga kuulmekäiku, kuni see istub mugavalt ja sulgeb täielikult kuulmekäigu.



TÄHTIS: Vormiosa märgisega „R” kuulub paremasse kõrva, märgisega „L” vasakusse kõrva.

Kasutusjuhised: Kuulmiskaitsevahend pakub täieliku kaitset ainult siis, kui see sobib korralikult kõrva ja seda kantakse pidevalt mürarikas keskkonnas. Veenduge, et kaitsevahendit kasutatakse vastavalt tootja juhiste ning kontrollitakse regulaarselt (vähemalt iga 6 kuu tagant) kahjustuste, sobivuse ja toimimise suhtes. Toote kahjustused või kuulmekäigu muutused võivad vähendada kaitsefunktsiooni. Sellisel

juhul tuleks vormiosa välja vahetada. Kui on kahtlusi toimivuse suhtes, peab kvalifitseeritud spetsialist kuulmiskaitsevahendi üle kontrollima. Nende soovitude eiramine võib tõsiselt kahjustada kaitsevõimet. Tootel ei ole piiratud säilivusaega. Selle kasutusega sõltub kandmise sagedusest, kestusest ja hooldusest ning võib ulatuda kuni 5 aastani.

HOIATUS: Kui on oht, et ühendusnõr võib kandmise ajal kuhugi takerduda või rebeneda, ei tohi seda kasutada koos nõoriga. Sellisel juhul soovitame nõori eemaldada. Ärge eemaldage kuulmiskaitsevahendeid kõrvast nõori tõmmates, vaid haarake vormiosast. Äkiline või kiire eemaldamine kuulmekäigust võib kahjustada kuulmekilet.

Säilitamine ja hooldus: Hoidke oma kuulmiskaitsevahendit kaasasolevas karbis maksimaalsel temperatuuril kuni +55°C. Puhastage kuulmiskaitsevahendit pärast igat kasutuskorda, eemaldades vahapulgaga kõrvavaigu jäägid ja pestes vormiosa vee, kerge seebi või niiske lapiga.

TÄHTIS: Akustilist filtrit ei ole vaja vormiosast puhastamise ajaks eemaldada. Kui filtersaabmärjaks, kuivatage see ettevaatlikult. Veenduge, et kuulmiskaitsevahendit kantakse alati koos summutusfiltriga! Teatud kemikaalid võivad selle toote omadusi negatiivselt mõjutada. Täpsema info saamiseks võtke ühendust tootjaga.

Puhastus ja hooldus koos oto-fresh®-iga: Avastage meie oto-fresh® tooted oma Orelo kuulmiskaitsevahendite optimaalseks puhastamiseks ja hooldamiseks! Saadaval teie Orelo edasimüüjalt.

ELI tüübikinnitus: Kohandatud kuulmiskaitsevahend Orelo protect on testitud standardi EN 352-2:2020+A1:2024 kohaselt ning see on sertifitseeritud vastavalt PPE-määrusele (EL) 2016/425 ja kontrollitud vastavalt moodulile D PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksamaa poolt. Tootja kinnitab oma ainuvastutusel, et toode vastab isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425. Vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt: <https://link.bachmaier.de/ke-orelo>

Tekniset tiedot | Tekniska data | Tehnilised andmed

Orelo protect | soft

light	SNR	H	M	L
Mean (dB)	19,7	25,9	16,6	11,2
Standard deviation (dB)	1,8	1,8	1,7	2,2
Value (dB)	18	24	15	9
medium	SNR	H	M	L
Mean (dB)	23,1	27,5	20,1	15,8
Standard deviation (dB)	2	2,4	2,2	1,9
Value (dB)	21	25	18	14
strong	SNR	H	M	L
Mean (dB)	25,5	28,8	22,6	18,9
Standard deviation (dB)	1,7	1,4	2,1	1,8
Value (dB)	24	27	21	17
extra strong	SNR	H	M	L
Mean (dB)	30,3	31,5	27,8	26
Standard deviation (dB)	2,1	2	2,5	2,5
Value (dB)	28	30	25	24
maximum	SNR	H	M	L
Mean (dB)	33,4	33,1	31,8	31,2
Standard deviation (dB)	2,7	2,4	3,3	3,7
Value (dB)	31	31	29	28
impulse	SNR	H	M	L
Mean (dB)	30,3	31,5	27,8	26
Standard deviation (dB)	2,1	2	2,5	2,5
Value (dB)	28	30	25	24
high frequency*	SNR	H	M	L
Mean (dB)	16,3	23,9	13,3	7,3
Standard deviation (dB)	2,3	2	2,3	2,5
Value (dB)	14	22	11	5
ISOtunes XTRA**	SNR	H	M	L
Mean (dB)	33,4	33,1	31,8	31,2
Standard deviation (dB)	2,7	2,4	3,3	3,7
Value (dB)	31	31	29	28

*The „high frequency“ filter does not achieve the minimum sound attenuation required by EN 352-2 and is not suitable for use in harmful noise areas.

**For Bluetooth function, the same EN 352-9 and EN 352-10 data apply as for ISOtunes XTRA 2.0 in combination with foam plugs (see ISOtunes XTRA 2.0 user manual).

Passive average attenuation values according to ANSI S12.42 for impulse noise (IPL in dB)

Free-field peak level (dB)	protect impulse soft
132 dB	37,1
150 dB	40,4
165 dB	42,1

Tekniset tiedot | Tekniska data | Tehnilised andmed

Orelo protect | hard

light	SNR	H	M	L
Mean (dB)	19,6	26,3	16,5	11
Standard deviation (dB)	1,8	1,6	1,8	2,3
Value (dB)	18	25	15	9
medium	SNR	H	M	L
Mean (dB)	23,5	28,3	20,4	15,8
Standard deviation (dB)	2,2	2,3	2,2	2,7
Value (dB)	21	26	18	13
strong	SNR	H	M	L
Mean (dB)	28,4	31,2	25,4	22,3
Standard deviation (dB)	2,4	2,5	2,7	2,8
Value (dB)	26	29	23	20
extra strong	SNR	H	M	L
Mean (dB)	33,6	34,9	31,2	28,4
Standard deviation (dB)	2,4	2,8	2,7	2,4
Value (dB)	31	32	29	26
maximum	SNR	H	M	L
Mean (dB)	34,8	36,2	31,9	30,4
Standard deviation (dB)	3,2	2,5	3,8	3,7
Value (dB)	32	34	28	27
impulse	SNR	H	M	L
Mean (dB)	33,6	34,9	31,2	28,4
Standard deviation (dB)	2,4	2,8	2,7	2,4
Value (dB)	31	32	29	26
high frequency*	SNR	H	M	L
Mean (dB)	16,3	23,9	13,2	7,4
Standard deviation (dB)	2,6	1,7	2,6	2,7
Value (dB)	14	22	11	5

*The „high frequency“ filter does not achieve the minimum sound attenuation required by EN 352-2 and is not suitable for use in harmful noise areas.

Passive average attenuation values according to ANSI S12.42 for impulse noise (IPL in dB)

Free-field peak level (dB)	protect impulse hard
132 dB	38,5
150 dB	43,8
165 dB	45,8

Tekniset tiedot | Tekniska data | Tehnilised andmed

Orelo protect | soft

light	Frequency (Hz)	Average value ¹ (dB)	Standard deviation (dB)	APV ² (dB)
light	63	5,9	3	2,9
	125	7,2	3,8	3,4
	250	8,2	2,2	6
	500	12,8	2,8	10
	1000	19,9	2,1	17,8
medium	2000	31	3,5	27,5
	4000	29,8	3,4	26,4
	8000	38	4,7	33,3
	63	10,6	4	6,6
	125	12,9	4,3	8,6
strong	250	13,1	3,1	10
	500	17,4	3,2	14,2
	1000	21,9	2,2	19,7
	2000	31,4	5	26,4
	4000	31,1	4	27,1
extra strong	8000	38,6	4,1	34,5
	63	17,9	5,4	12,5
	125	19,3	4,2	15,1
	250	20,7	3,3	17,4
	500	22,9	3,1	19,8
maximum	1000	25,6	3,4	22,2
	2000	32,8	3,8	29
	4000	33,6	3,1	30,5
	8000	40,8	5,4	35,4
	63	23,6	3,6	20
impulse	125	25,8	3,3	22,5
	250	26,6	2,9	23,7
	500	29,2	3,6	25,6
	1000	31,7	3,3	28,4
	2000	34,7	3,7	31
high frequency	4000	37	2,8	34,2
	8000	43,6	5,7	37,9
	63	27,9	4,6	23,3
	125	29,3	4,2	25,1
	250	29,6	4,1	25,5
ISOtunes XTRA 2.0	500	29,8	4,3	25,5
	1000	31,6	4,4	27,2
	2000	36,7	3,5	33,2
	4000	41,2	2,5	38,7
	8000	45,8	4,6	41,2
63	23,6	3,6	20	
impulse	125	25,8	3,3	22,5
	250	26,6	2,9	23,7
	500	29,2	3,6	25,6
	1000	31,7	3,3	28,4
	2000	34,7	3,7	31
high frequency	4000	37	2,8	34,2
	8000	43,6	5,7	37,9
	63	4,7	3,4	1,3
	125	5,1	3,8	1,3
	250	3,9	2,5	1,4
ISOtunes Xtra 2.0	500	9,7	3,9	5,8
	1000	18,1	2,1	16
	2000	29,6	3,9	25,7
	4000	28,6	3,6	25
	8000	34,4	5,3	29,1

1 of sound attenuation | 2 assumed protection value

FI: Tietoa Orelo protect -korvatulpista käytettäessä yhdessä ISOtunes XTRA 2.0 Bluetooth-kuulokkeen kanssa löytyy QR-koodin kautta.

SV: Information om hur du använder Orelo protect hörselskydd i kombination med ISOtunes XTRA 2.0 Bluetooth-headset finns via QR-koden.

EE: Teave Orelo protect kõrvamoodulite kasutamise kohta koos ISOtunes XTRA 2.0 Bluetooth-kõrvaklappidega on leitav QR-koodilt.

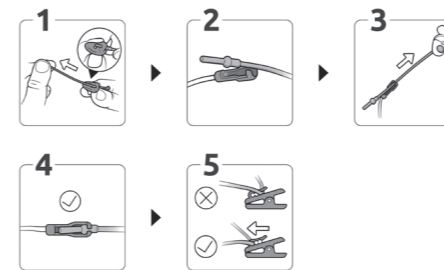


<https://link.bachmaier.de/orelo-video-how-to-xtra-protect>

FI: Kiinnitysnauhan asennus

SV: Montera hållarbandet

EE: Kinnitusrihma paigaldamine



Orelo Oy
Siilikuja 1
FI-00800 Helsinki
info@orelo.fi



bachmaier GmbH
Am Pfaffenkogel 4
83483 Bischofswiesen
Germany



1974
EN 352-2:2020+A1:2024